

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



подписано электронно-цифровой подписью

Программа курсовой работы

Курсовая работа по направлению

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов написания курсовой работы, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место курсовой работы в структуре ОПОП ВО
3. Объем курсовой работы в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание курсовой работы, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по курсовой работе
 - 4.2. Содержание курсовой работы
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по курсовой работе
6. Фонд оценочных средств по курсовой работе
7. Перечень литературы, необходимой для подготовки курсовой работы
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для подготовки курсовой работы
9. Методические указания для обучающихся по написанию и защите курсовой работы
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по курсовой работе, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по курсовой работе
12. Средства адаптации подготовки курсовой работы к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для подготовки курсовой работы
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для подготовки курсовой работы, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу курсовой работы разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Поморцева Н.П. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), Nadezhda.Pomorцева@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов написания курсовой работы, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, защитивший курсовую работу, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-24	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-25	владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой
ПК-26	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-27	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

Обучающийся, защитивший курсовую работу:

Должен демонстрировать способность и готовность:

В результате работы над Курсовой работой студент:

1. должен знать:

- принципы научной методологии и специфику научного исследования; специфику методов сбора теоретических и эмпирических данных и их обработки; общую методологию, методику, логику и планирование научных исследований в сфере управления персоналом; формы предъявления результатов научного исследования; социальную значимость будущей профессиональной деятельности

2. должен уметь:

организовывать процесс обучения в современном поликультурном школьном сообществе на основе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.

3. должен владеть:

- навыками преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации в современном поликультурном школьном сообществе.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

2. Место курсовой работы в структуре ОПОП ВО

Данная курсовая работа включена в раздел "Б1.В.06 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки))" и относится к вариативной части.

Осваивается на 3, 4 курсах в 5, 6, 7, 8 семестрах.

3. Объем курсовой работы в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость курсовой работы составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 8 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 8 часа(ов).

Самостоятельная работа - 64 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля курсовой работы: отсутствует в 5 семестре; зачет в 6 семестре; отсутствует в 7 семестре; зачет в 8 семестре.

4. Содержание курсовой работы, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по курсовой работе

N	Этапы выполнения курсовой работы	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Подготовка плана курсовой работы за 2 курс. Написание 1 главы	5	0	0	0	16
2.	Тема 2. Написание второй практической части курсовой работы за 2 курс. Оформление и апробация работы	6	0	0	0	16
3.	Тема 3. Подготовка плана курсовой работы за 3 курс. Написание 1 главы	7	0	0	0	16
4.	Тема 4. Написание второй практической части курсовой работы за 3 курс. Оформление и апробация работы	8	0	0	0	16
	Итого		0	0	0	64

4.2 Содержание курсовой работы

Этап 1. Подготовка плана курсовой работы за 2 курс. Написание 1 главы

Выбор темы и запись в соответствующий журнал на кафедрах.

Первичная консультация с научным руководителем и составление графика работы над курсовой работы. Определение источников по теоретическим вопросам. Ознакомление с ГОСТ по оформлению списка использованной литературы.

Сбор и обработка теоретического материала по теме курсовой работы. Предоставление научному руководителю отчета о работе в виде черновика ВВЕДЕНИЯ и Главы 1, в которой рассматриваются теоретические вопросы.

Этап 2. Написание второй практической части курсовой работы за 2 курс. Оформление и апробация работы

Работа над исследовательской частью курсовой работы. Сбор необходимого количества примеров и их анализ в соответствии с выбранным методом исследования. Подготовка черновика Главы 2 и его обсуждение с научным руководителем.

Апробация результатов работы на Ежегодной конференции студентов КФУ иди других тематических студенческих конференциях. Написание и публикация тезисов докладов и статей по материалам курсовой работы. Оформление и редактирование текста курсовой работы и приложений (при наличии). Подготовка текста выступления и презентации для защиты курсовой работы.

Этап 3. Подготовка плана курсовой работы за 3 курс. Написание 1 главы

Выбор темы и запись в соответствующий журнал на кафедрах.

Первичная консультация с научным руководителем и составление графика работы над курсовой работы. Определение источников по теоретическим вопросам. Ознакомление с ГОСТ по оформлению списка использованной литературы.

Сбор и обработка теоретического материала по теме курсовой работы. Предоставление научному руководителю отчета о работе в виде черновика ВВЕДЕНИЯ и Главы 1, в которой рассматриваются теоретические вопросы.

Этап 4. Написание второй практической части курсовой работы за 3 курс. Оформление и апробация работы

Работа над исследовательской частью курсовой работы. Сбор необходимого количества примеров и их анализ в соответствии с выбранным методом исследования. Подготовка черновика Главы 2 и его обсуждение с научным руководителем.

Апробация результатов работы на Ежегодной конференции студентов КФУ или других тематических студенческих конференциях. Написание и публикация тезисов докладов и статей по материалам курсовой работы. Оформление и редактирование текста курсовой работы и приложений (при наличии). Подготовка текста выступления и презентации для защиты курсовой работы.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по курсовой работе

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по курсовой работе

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для подготовки курсовой работы

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для подготовки курсовой работы

Гост оформление списка литературы -

http://referatwork.ru/spisok_literaturi/oformlenie_spiska_literaturi_gost_7-1-2003_7-0-5-2008_2014.html

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ССЫЛКА - http://ispu.ru/files/gost_P_7_0_5_-2008.pdf

Методические рекомендации по выполнению курсовых и выпускных квалификационных работ -

<http://www.umk3.utmn.ru>

онлайн-словари и энциклопедии - dic.academic.ru

словари, энциклопедии, справочники онлайн - gramota.ru

9. Методические указания для обучающихся по написанию и защите курсовой работы

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	<p>Курсовая работа это квалификационная самостоятельная научно-исследовательская работа студента, направленная на углубленное изучение какого-либо вопроса, темы (включая изучение теоретической литературы, истории вопроса и его актуального состояния), формирование умений и навыков самостоятельной творческой работы, овладение методами современных лингвистических исследований.</p> <p>В рамках самостоятельной работы студент должен научиться:</p> <ul style="list-style-type: none"> определять и формулировать проблему исследования с учетом ее актуальности; ставить цели исследования и определять задачи, необходимые для их достижения; анализировать и обобщать теоретический и эмпирический материал по теме исследования, выявлять противоречия; применять теоретические знания при решении практических задач; делать выводы по теме исследования, обозначать перспективы дальнейшего изучения исследуемого вопроса; оформлять работу в соответствии с установленными требованиями.
зачет	<p>Методические рекомендации для подготовки к зачету</p> <p>Непременным условием успешного выполнения и защиты курсовой является ясность цели и четкая постановка задач. Следовательно, необходимо четко представлять, что требуется выяснить, каков объект исследования и критерии его выделения, в какой отрасли науки этот вопрос уже рассматривался, какие с ним связаны проблемы, какие уже имеются результаты, кем они получены и что остается выяснить.</p> <p>Изложение хода и результатов исследования должно иллюстрироваться примерами, подтверждающими обоснованность суждений.</p> <p>Результаты исследования, изложенные в заключении, должны иметь теоретическую и практическую значимость, сопровождаться рекомендациями по их использованию в практике преподавания, перевода или процессе межкультурной коммуникации.</p> <p>Материал должен излагаться логично, быть доказательным и убедительным.</p> <p>Работа должна иметь четкую структуру, завершенность, быть написана научным языком, оформлена в соответствии с установленными требованиями, в том числе, и в отношении оформления библиографических ссылок, самой библиографии (списка использованной научной литературы), словарей и источников.</p> <p>Работа может быть выполнена на русском или одном из изучаемых иностранных языков. Язык, на котором пишется работа, выбирается студентом по согласованию с научным руководителем.</p> <p>Выполнение и успешная защита курсовой и итоговой квалификационной работы должны подтвердить соответствие уровня профессиональной подготовки выпускника квалификационной характеристике бакалавра по направлению.</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по курсовой работе, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по курсовой работе

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Компьютерный класс.

12. Средства адаптации подготовки курсовой работы к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)".

Перечень литературы, необходимой для подготовки курсовой работы

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Основная литература:

1. Кузнецов, И. Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы. Методика подготовки и оформления : учебно-методическое пособие / И. Н. Кузнецов. - 9-е изд., перераб. - Москва : Издательско-торговая корпорация 'Дашков и К-', 2020. - 204 с. - ISBN 978-5-394-03673-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1093240> (дата обращения: 22.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Молоканова, Н. П. Курсовое и дипломное проектирование : учеб. пособие / Н.П. Молоканова. - Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2017. - 88 с. - (Среднее профессиональное образование). - ISBN 978-5-91134-542-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/772456> (дата обращения: 22.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Земляной, К. Г. Курсовое и дипломное проектирование. Общие требования и правила оформления: Учебно-методическое пособие / Земляной К.Г., Павлова И.А., - 2-е изд., стер. - Москва :Флинта, 2017. - 116 с.: ISBN 978-5-9765-3111-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/959820> (дата обращения: 22.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

1. Руководство по написанию курсовой и выпускной квалификационной работы. Направление обучения: 45.03.02 Лингвистика. Профиль подготовки: английский и второй иностранный язык / Сост. Н.П. Поморцева. - Казань: К(П)ФУ. - 56 с. - 100 экз. http://kpfu.ru/staff_files/F2107796668/rukovodstvo_po_napisaniju_kursovyh_i_VKR_po_napravleniju_Lingvistika.pdf
2. Каблуков, Е. В. Курсовая работа по русскому языку: Учебно-методическое пособие / Каблуков Е.В., Ильина О.В., - 2-е изд., стер. - Москва :Флинта, Изд-во Урал. ун-та, 2017. - 78 с. ISBN 978-5-9765-3116-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/947665> (дата обращения: 22.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Орехова Т. Ф. Подготовка курсовых и дипломных работ по педагогическим наукам [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т. Ф. Орехова, Н. Ф. Ганцен. - 4-е изд., стереотип. - Москва : ФЛИНТА, 2011. - 139 с. - ISBN 978-5-9765-1212-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/409672> (дата обращения: 22.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
4. Бушенева, Ю. И. Как правильно написать реферат, курсовую и дипломную работы / Бушенева Ю.И. - Москва :Дашков и К, 2016. - 140 с.: ISBN 978-5-394-02185-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/415294> (дата обращения: 22.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Перечень информационных технологий, используемых для подготовки курсовой работы, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах АО "Антиплагиат"

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.